

**Corrigenda**

**Proverbium Online Supplement 4 (2024), ISBN 978-953-314-217-3**

**The article *Recasting Traditional Adages in the Light of Christianity: An Examination of Selected Igbo Postproverbial Expressions* by Adaobi Muo has been updated to correct the following:**

**Page 72**

S.N.	Postproverbial Other	Original Saying	Meaning
1.	Ó dì nmā kà ìkùkù kúò kà á mára nà Fádá yì trouser. [It is good for the wind to blow so people will know that the priest wears trousers].	Ó dì nmā kà ìkùkù kúò kà á hù íkè òkúkò. [It is good for the wind to blow so the rump of the fowl will be exposed].	Challenging circumstances reveal the real, but hitherto hidden, character of a person or something
2.	Fádá ná-èrí yá chetà büròdà. [When a Reverend Father is eating, he should remember the Reverend Brother].	Ónyé nà-èrì chetà nwánnè yà / Ónyé ághàlà nwánnè yà. [When one is eating, he/she should not forget his/her siblings].	Be your brother's keeper.

**The article *Towards A Methodology for Translating African Postproverbials* by Damola Adeyefa has been updated to correct the following:**

**Page 122:**

Rien n'est pur qui écarte le mélange de tout, dirai-je que la vraie pureté se fout de toute pureté.

**Page 133:**

If my left foot against something hits as I walk, it's a warning.  
(Si mon pied gauche tandis que je marche une pierre heurte, un avertissement ce doit être) Me know nothing? Me know nothing? Because I went not to school I have no bile, I have no head? Me know nothing? (Moi rien savoir? Moi rien savoir? Parce que je ne suis pas allé à l'école, je n'ai pas d'humeur, je n'ai pas de tête? Moi rien savoir?)

**Page 137:**

(2) SPP. Àit èt è mólè, olè n sá lọ.

TPP. **Because the thief is not arrested on time, the thief is running away.**

TPP. Parce que le voleur n'est pas arrêté à temps, le voleur s'enfuit. (Translation mine)

(Raji-Oyelade, 2013:18)